

REVIEWS

SPRACHLICHE KATEGORIEN UND DIE SLAWISCHE WORTBILDUNG. Westostpassagen. Slawistische Forschungen und Texte. 6. Herausgegeben von Hanna Burkhardt und Alicja Nagorko. Georg Olms Verlag. Hildesheim – Zürich – New York. 2007. 512 S.



Сборник *Sprachliche Kategorien und die slawische Wortbildung* содержит доклады, прочитанные на состоявшейся в Берлине конференции Комиссии по славянскому словообразованию при Международном комитете славистов. Творческая атмосфера конференции и прошедшие дискуссии нашли отражение в хроникальных сообщениях. Опубликованный сборник предоставляет возможность знакомства с полным текстом докладов, объединенных идеей о связи словообразовательных процессов и их результатов с категориями языка.

Доклады, представленные на различных славянских языках, составители сборника объединили мыслью, высказанной Вильгельмом Гумбольдтом: «...so liegt in jeder Sprache eine eigentümliche Weltansicht». Сборник включен в серию *Slawische Forschungen und Texte*, проводящую идею общности и связи между отдельными славянскими языками. На общем фоне раскрываются специфические для отдельных языков особенности словообразования, связанные с различной концептуализацией воспринимаемой действительности.

Опубликованные в сборнике работы интересны по своей методологии, представленным концепциям и результатам исследования, позволяющим судить о месте дериватологии в лингвистических изысканиях по отдельным славянским языкам.

Сборник открывает статья Ядвиги Пузыниной *Slowotworstwo – po dwudziestu po pieciu latach*, включенная в раздел «Das Manifeste und das Latente in der Wortbildung». В работе отмечается повышенный интерес к типологической проблематике в исследованиях по словообразованию на границе между двумя столетиями, а также интерес к когнитивному аспекту, на который обратили внимание еще М.Докулил и В.Дорошевский. В числе основных проблем, занимающих исследователей, автор называет вопросы о месте словообразования в системе языка, тенденциях развития

в связи с интернационализацией, о дискурсивном аспекте дериватов, лексикографической обработке производных слов и др.

Лексическому составу словообразовательных типов посвящено исследование Игоря Улуханова *Словообразовательная категория и примкнувшие к ней немотивированные слова*, в котором автор останавливается на соотношении слов определенной словообразовательной категории с примкнувшими к ним немотивированными словами. Они обособляются в качестве лексико-словообразовательной категории, выступающей как «семантическая единица, выделенная на основе словообразовательной категории, но выражающаяся и с помощью немотивированных слов» [34]. Автор приходит к обоснованному выводу, что степень и характер мотивированности слов той или иной семантической или лексико-словообразовательной категории являются показателями, отражающими особенности того участка картины мира, который обозначен словами этой категории.

В работе *Приховані (згорнуті) та відкриті вибірні лексемні категорії: динаміка словотвірних маркерів* Евгения Карпиловская описывает динамику в языковой категоризации мира, исследуя взаимодействие между открытыми и скрытыми категориями лексемы – *фенотипами* и *крипто-типами*. Посредством анализа словообразовательных инноваций в украинском языке автор ищет новые тенденции в категоризации мира, которые оказывают влияние на лексические и словообразовательные процессы и нормы.

Место и специфика аббревиатур в русском языке стали объектом исследования Марселя Феррана. В сборник включено резюме его доклада *Об аббревиатурах инициального типа в русском языке*.

Раздел «*Wortbildungskategorien und lexikalische Konzepte*» объединяет исследования, в которых раскрывается связь между концептуализацией окружающего мира и ее отражением в языке, включительно и в процессе номинации.

Елена Кубрякова в работе *Словообразовательные категории в разных моделях мира* связывает теорию словообразования с «вопросом о репрезентации мира в сознании человека и с существованием здесь разных картин, образов, или моделей мира» [67]. По мнению автора, результаты углубленных изысканий в области славянского словообразования дают возможность переосмыслить и обогатить теоретические основы исследований, раскрыть значимость словообразовательных категорий для формирования общих представлений о мире и его членении.

На основе исследования сложных прилагательных цвета Василка Радева в работе *Мир слов. Мир в словах* показывает, что среди средств, которыми язык располагает для реализации функции номинации, производные слова занимают особое место как в плане опосредования связи между объектами и их обозначениями, так и в структурировании системных отношений в лексике [87]. На примере производства и употребления обозначающих цвет прилагательных-компонентов показаны возможности языка отражать и вербализировать окружающий человека мир.

Объект исследования Юлии Балтовой *Семантичната категория 'персоналност' и нейното изразяване в словообразуването на славянските езици* рассматривается в его отношении к универсальной семантической категории 'одушевленность'. Категория, входящая в поле одушевленности, характеризуется сложным взаимодействием как с категорией 'пол', так и с грамматическими категориями *род* и *лицо*. Автор показывает целесообразность применения модели предикатно-аргументной структуры в качестве *tertium comparationis*.

В работе *О месте словообразования в функционально-семантических полях (на материале ФСП локативности)* Ренате Беленчиков опирается на концепцию функционально-семантического поля (ФСП), которая позволяет охватить языковые единицы различных подсистем языка, служащих для выражения категориально-языковых значений. Объектом исследования стали словообразовательные средства в поле локативности, которое формируется единицами языка, используемыми для регулярного выражения локативного отношения. К периферии поля локативности автор относит и нелокативные наименования с пространственным мотивационным признаком.

В исследовании *Словообразовательные синонимы: языковой феномен между лексикой, грамматикой и словообразованием* Светлана Менгель опирается на идею о том, что в словообразовательном гнезде мотивационные связи между словами аналогичны связям между значениями многозначных слов. Словообразовательные синонимы интерпретируются как часть словообразовательного и лексического гнезда, определяется его роль в развитии лексических концептов. Автор по-новому осмысливает термин «лексическое гнездо», которое является «семантическим» соответствием понятия лексического концепта на уровне словообразования [140].

Цветанка Аврамова в работе *Проблемът за словообразователната омонимия и полисемия при суфиксалните деривати в славянските езици* выясняет сущность рассматриваемых парадигматических отношений на основе анализа десубстантивных производных имен. Автор опирается на словообразовательно-ономасиологическую структуру производного слова, что позволяет избежать смешения двух уровней – словообразовательного и лексического.

В разделе «*Wortbildungskategorien und die Wahrnehmung*» объединены доклады, посвященные когнитивному аспекту словообразования.

Зинаида Харитончик, автор работы *Перцептивные категории в деривационных процессах*, отмечает, что «непреложным тезисом теории познания является положение о том, что в качестве исходной базы познавательного процесса выступает чувственный опыт» [165]. З.Харитончик исследует перцептивные категории, чтобы раскрыть роль перцептивных признаков когнитивных аттракторов, при помощи которых становится возможным решение самых различных когнитивных и коммуникативных задач.

В работе *Vzt`ah slovnodruhových a onomaziologických kategorialnych vuznamov* Милослава Соколова выясняет отношения между грамматическими и ономасиологическими категориальными значениями на основе

анализа около 66 000 лексем. Автор рассматривает релевантность категориального (частеречного) значения мотивирующих слов, разграничивая транспозиционно-мутационные и модификационно-мутационные структуры и включая признак «интеграционность» в состав признаков композиционных структур.

Единицами анализа в исследовании Владимира Климонова *Концептуальная субкатегория и формальная манифестация событий в русском языке в сопоставлении с немецком языком* являются так называемые лексические виды (ЛВ), то есть номинации событий, процессов и состояний как наиболее общих типов глагольных ситуаций и соответствующих им классов глаголов. В работе обосновывается новое направление анализа аспектуальности. Автор приходит к заключению, что «маркированные ММ [морфологические маркеры] с акциональным значением представлены в немецком языке в относительно ограниченном объеме, доля неpreferентных ММ в манифестации аспектуальности в русском языке, напротив, достаточно велика» [212].

В докладе Александра Лукашанца *О соотношении словообразовательных категорий с категориями других уровней языка* исследуются место и специфика словообразовательных категорий в общей системе категорий языка, выясняется соотношение лексико-семантических, грамматических и иных категорий с категориями словообразовательными. Автор считает словообразовательные категории вторичными по отношению к лексико-семантическим и деривационным и подчеркивает, что словообразование все же принадлежит к лексическому уровню языка, хотя и обусловлено в значительной степени грамматическими параметрами и категориями.

Раздел «Wortbildungskategorien und die Grammatik» включает доклады, посвященные исследованию новых аспектов связи между словообразованием и грамматикой.

Опираясь на критерии выделения отдельных частей речи, Вольфганг Гладров в исследовании *Словообразование и служебные слова* анализирует статус служебных слов как производных и мотивирующих. Словообразовательные и номинационные потенции служебных слов автор определяет как более узкие по сравнению с возможностями знаменательных слов. Вторичные предлоги и союзы возникают на основе перехода из одной части речи в другую, причем образуются и составные структуры, включающие первичные предлоги и союзы.

Проблема места словообразования в языковой системе исследуется в работе Геннадия Николаева *Взаимосвязь и взаимодействие категорий слово- и формообразования в русском языке*. Автор рассматривает словообразование как деривационную систему лексики, а науку об образовании слов – как раздел лексикологии. В работе обосновывается необходимость разработки грамматической лексикологии как области науки об истории русского языка.

В исследовании Нины Клименко *Категорія відмінка іменника як мотиваційна база словотвірних типів похідних* анализируются первичные и вторичные значения падежей в аспекте функционально-категориальной

грамматики. Рассматривается взаимосвязь словообразования и морфологии, синтаксиса и лексикологии на основе изучения механизмов преобразования падежных форм в словообразовательные мотивационные основы в современных украинском и новогреческом языке. Показана общность в формировании словообразовательных типов на базе аккузатива и генитива в двух сопоставляемых языках.

В докладе *К вопросу о значимости парадигматического варьирования компонентов словообразовательной структуры слова* Галина Нецименко говорит о вариативности как о характерной черте процесса словообразования, прослеживающейся на всех уровнях словообразовательного анализа, т.е. как у производящих основ, так и у формантов. Автор отмечает значимость синхронного подхода к изучению словообразовательных процессов, при котором учитываются только реально существующие на данном синхронном срезе ассоциативные структурно-семантические взаимосвязи. Подчеркивается также, что при изучении так называемой языковой конкуренции необходимо комплексное применение синхронных и диахронных методов.

Мартин Олошяк в докладе *Slovotvorna a morfologicka motivacia (o vzťahah slovotvornych a morfologických kategórii)* описывает специфику морфологической деривации (конверсии), опираясь на теорию лексической мотивации Ю.Фурдика. Считая центром мотивационного типа словообразовательную мотивацию, автор исследует морфологическую мотивацию и ее различные аспекты (мотивация как процесс, как связь между мотивантом и мотиватом, как изменения морфемной структуры, как изменения частеречного значения и т.д.). Предметом рассмотрения является также интеракция между авто- и синсемантикой.

Алексей Никитевич в работе *Словообразовательные категории и взаимодействие единиц разных уровней* рассматривает возможное взаимодействие нескольких словообразовательных категорий в границах словообразовательной цепочки. Посредством анализа глаголов, мотивированных именами, которые лексически или словообразовательной структурой выражают оценку определенных качеств лица, автор приходит к заключению, что словообразовательная категория может получить расширение до категории деривационной, с включением и различных типов соответствующих производных словосочетаний [316].

Доклады, включенные в раздел «Modifikation als Indikator für Wortbildungskategorien», объединяет многоаспектность исследования.

В работе *Das Wesen der Modifikation unter dem Gesichtspunkt der Wortarten* Йохен Риике показывает, что как один из трех содержательных типов словообразования модификация характеризуется большим числом отдельных значений, которые, на первый взгляд, не имеют между собой ничего общего. Модификационные структуры выражают определенное значение, которое близко, но не идентично значению, уже выраженному другим словом. Семантическая общность связывается с одинаковой лексической основой, а различия находят выражение в дериватах.

Ссылаясь на содержательные типы словообразовательных отношений между словами, Игорь Милославский в работе *Семантическая модифика-*

ция и ее формальная типология ('ненастоящее' в русском языке) говорит о различных возможностях русского языка выражать модификационное значение 'ненастоящее'. Автор определяет 'ненастоящее' и как общую холистическую характеристику, и как набор более конкретных семантических признаков, которые могут осложняться семантическим компонентом 'с целью обмана'.

Стремление рекламодателей к использованию товарных знаков, способных вызывать положительные ассоциации и эмоции, является объектом анализа в работе *Номинация и эмоция*. Ее автор Ингебор Онхайзер теоретически осмысливает эмоции как коллективное знание, социально обусловленное и разделяемое носителями одной и той же культуры. Словообразовательные средства выражения эмоций рассматриваются на примере номинаций товарных знаков и их мотивации, которая является причиной их выбора со стороны предприятия или рекламных агентств [356].

В исследовании *Przymiotnikowe intensywa z czastkami obcyymi* Ханна Буркхардт рассматривает имена прилагательные в польском и немецком языках, которые модифицированы интенсифицирующими префиксами *arcy-*, *ekstra-*, *hiper-* / *hyper-*, *super-* и *ultra-*. Основанием для сравнения являются значения слов с точки зрения их экспрессивности и стилистической маркированности.

Ерика Гюнтер в работе *Способы словообразования и словообразовательные средства для выражения семантической категории 'сравнения' в русском языке* определяет место сравнения в процессе номинации. Автор останавливается на значениях сравнения и сходства, выражаемых при производстве прилагательных, наречий и существительных. Особое внимание уделяется сложным формациям.

В докладе *Referencjalne przyczyny blokady deriwacji zenskiej w polszczyźnie* Марек Лажински анализирует асимметрию между естественным полом и грамматическим родом (*Sexus* и *Genus*) у производных имен существительных в польском языке. Автор ищет логическое обоснование употреблению имен существительных мужского рода для наименования женщин при обозначении титулов, сопровождающихся словами *pan* и *pani*.

Словообразовательные категории являются объектом исследования в работе Валентины Виноградовой *Соотношение и связь словообразовательных категорий*. По мнению автора, словообразование со стилистической точки зрения представляет собой систему функционально обусловленных подсистем, многообразно противопоставленных друг другу. Автор приходит к заключению, что адекватное описание словообразовательных категорий требует учета их стилистико-функциональной прикрепленности и экспрессивно-эмоциональной, оценочной значимости. В работе подчеркнута также, что словообразовательные категории не могут однозначно быть соотнесены со стилистическими.

Последний раздел, озаглавленный «Zum Repertoire der Wortbildungskategorien», объединяет работы, в которых словообразовательная категория переосмысливается и интерпретируется под новым углом зрения.

В докладе *Kategoryzacja i dekategoryzacja w ewolucji polskiego slowotworstwa* Кристина Клещова исследует наличие/ потерю специфики словообразовательной модели с учетом функции аффикса, значения словообразовательной основы и детерминированности контекстом. Автор отмечает, что категоризация и декатегоризация, как любой другой процесс в языке, имеют начальную и финальную фазу. В работе также рассматриваются факторы, которые воздействуют на процесс категоризации и декатегоризации в польском словообразовании.

Исследование Кристины Вашакowej *Wplyw najnowszych zapozyczen na dynamike rzeczownikowych kategorii slowotworczych w polszczyźnie* базируется на материалах корпуса, составленного из 5000 неологизмов (1985-2004). Влияние заимствованных слов на польское словообразование автор усматривает в количественном увеличении словообразовательно-семантических категорий, а также в повышении активности формаций, образованных от основ заимствованных или исконных слов. Подчеркивается вывод о том, что особенно ощутимым является влияние заимствованных слов на образование абстрактных существительных (*nomina abstracta*) и на номинацию субъектов действия (*nazwy osobowych subiektow*).

В единственном докладе, посвященном диалектному словообразованию, Йежи Шьерочук рассматривает *Problemy ustalania repertuaru kategorii slowotworczych w polskich dialektach*. Автор считает, что анализ диалектного словообразования требует методологии, отличной от той, которая используется при изучении словообразования в стандартном (литературном) языке. В работе представлено географическое распределение рассматриваемых производных слов, при этом используется материал, включенный в *Atlas języka i kultury ludowej Wielkopolski* (1982).

Объектом анализа в исследовании Елены Коряковцевой *Kategoria nomina abstracta w ruskim i polskim językach: k вопросу o модальных именных предикатах* являются так называемые именные «включенные предикаты» – абстрактные существительные, обособленные в лексико-грамматическую категорию. В рамках макрокатегории *nomina abstracta* рассматривается взаимодействие между категориями *nomina actoris* и *nomina qualitatis*, результатом которого являются абстрактные имена с синкретичными значениями – действие-качество и свойство-состояние, среди которых и появляются модальные предикаты. Существование модальных *nomina abstracta* в двух сопоставляемых языках автор рассматривает как аргумент для введения в классификацию *nomina abstracta* дополнительного основания членения – признака ‘характер устанавливаемой достоверности’, что обогащает общую модель описания этой макрокатегории.

В работе *Verbalne kategorie slowotworcze – preliminaria* Алиция Нагурко представляет префиксальные глаголы польского языка в их отношении к предлогам в предложных конструкциях в сравнении с немецким языком. При этом автор описывает семантический компонент, внесенный префиксом. Процесс инкорпорирования префиксов рассматривается с учетом семантики мотивирующей основы – у глаголов движения приставки вносят локативное значение, у глаголов состояния и процесса – темпо-

ральное значение, а у транзитивных глаголов находит выражение изменение объекта. Автор также ставит вопрос о границе между классическими функциями модификации, транспозиции и мутации при девербальных глаголах.

В сборнике имеется необходимая и очень полезная информация об авторах представленных работ, о направлениях их научных исследований.

Включение сборника в серию **Westostpassagen**, задачей которой является информирование читателей о многогранных связях между культурными пространствами Средней, Западной и Восточной Европы, превращает это издание в нечто более значимое, чем просто содержание собранных в нем докладов. Как производное слово в качестве лексической единицы представляет собой сущность более богатую по содержанию, чем составляющие ее компоненты, так и сборник *Sprachliche Kategorien und die slawische Wortbildung* имеет собственный облик, обогащенный концепцией составителей и редакторов – Алиции Нагурко и Ханны Бургхардт, взаимосвязью проблематики отдельных работ, дополненный прекрасным оформлением, выполненным Georg Olms Verlag.

Проф. дфн Василка Радева
София